



St. Casimir R. C. Church
 239 Nepperhan Av. Yonkers, NY 10701
www.CASIMIR.CHURCH
 Tel. (914) 963-1254; Fax (914) 969-5204
 E-mail: Office@casimir.church

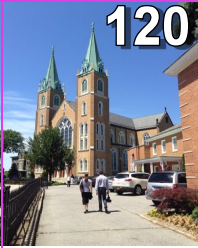
apostle
 of the Pallottine Parishes
St. Vincent Pallotti pray for us

Our Lady of Mt. Carmel Church

70 Park Hill Av. Yonkers, NY 10701
www.OLOMC.CHURCH
 Tel. (914) 963-4766; Fax (914) 410-4101
 E-mail: ourladyofmtcarmel1915@gmail.com



4th SUNDAY of ADVENT - B, December 13 (Nº 3) 2020+; Welcome Home, St. Casimir & Mt. Carmelo! ¡Bienvenidos! Witajcie!



120

St. Casimir Church
Saturday Mass:
 5:00 pm - in English
SUNDAY MASS:
 8:00 am - in English
 10:00 am - *po polsku*
 3:00 pm - *po polsku*
 6:00 pm - *en español*

PARISH STAFF

Fr. MAREK RUDECKI SAC, Pastor
Fr. Wiesław Gaška SAC, Parochial vicar
Alfred R. Impallomeni, Jr., Deacon
Marianne Lomoriello, Secretary
Maria Rodriguez, Secretary
Anna Kaplińska, Organist
Marc Bauman, Organist
Alina Gauza, Polish School, Principal

Our Lady of Mt. Carmel
Saturday Mass:
 6:30 pm - in English
SUNDAY MASS:
 9:00 am - *en español*
 11:15 am - in English
 12:30 pm - *en español*



DALY MASS - Msza św. codzienna

Monday - Saturday:

8:00 am - *English (Rectory)*

Piątek: 7:00 pm - *Po polsku (Kościół)*

THE DEVOTION / Nabożeństwa

HOLY HOUR: First Friday's, 7:30 pm

Chaplet of Mercy: 7:30 am (Rectory)

THE CONFESSION / Spowiedź

Saturday: 4:00 - 4:55 pm

Monday/Friday: 7:30 am - 7:55 am

RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

8:30 am - 8:45 am & 12:00 - 5:00 pm

The frightening consequences of Mary's "Yes"



Mary's choice was no easy one. As a teenage girl, betrothed but not yet married to Joseph, she was being asked to become pregnant by a Heavenly Source. Betrothal was regarded as a full commitment to one's future spouse, and for such a girl to lose her virginity was tantamount to adultery, a sin punishable by death. We

need to say a courageous and generous "Yes" to God as Mary did. True obedience comes from a free choice made in the light of what is true and good. It often requires a great deal of courage, because it can involve going against the tide of social expectations. True obedience also aims at putting oneself at the service of something/Someone that is greater than oneself by accepting what God clearly wants us to do, or what He wants to do through us. Jesus' own moment of greatness, like his Mother's, came when He said "Yes," to his Father in Gethsemane, and Jesus' own obedience is our model. *Will we surrender our agenda, our will and our kingdom to God and allow God's agenda, will and Kingdom become a reality for and through us?* It is by saying, with Jesus and Mary, a wholehearted and totally unconditional "Yes," to God that Jesus will be re-born in each of us – or maybe even born in us for the first time. By my saying "yes," Jesus may well be born or reborn in others too. In many cases, our work for God seems rather ordinary, but each ordinary task which we carry out fits into God's plan in ways that we cannot yet understand. God desire not the skill of our hands and talents alone, but the love of our hearts. The Babe in the Manger reminds us of what God has done and is still doing for us. What are we doing in return? Let us show our gratitude to God by living as true followers of Christ: "Behold, here I am Lord, your humble and grateful servant. Let it be done to me according to Your word." St. Francis said, "We are the mother of Christ when we carry him in our heart & we give birth to him through our holy works which ought to shine on others by our example."

DALY MASS - MISA SEMANAL

Monday, Wednesday, Friday

9:00 am - *English*

Monday-Friday: 7:00 pm - *Español*

Saturday: 9:00 am - *en bilingüe*

THE DEVOTION / Devociones

HORA SANTA: First Friday's de 6:00 pm

ROSARY: 6:30 pm, en español (la iglesia)

THE CONFESSION / Confesiones

Saturday: 6:00 - 6:55 pm

Monday/Friday: 6:30- 6:55 pm

RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday

9:30 am - 10:30 am & 12:00 - 5:00 pm

Christmas Wafers (Oplatek)

A centuries old Christmas Vigil

tradition enjoyed by the East

Europeans, will be available after Masses

at the front entrance of the church. Wafers

can also be purchased at the parish office.

Donation will be benefit the heating repair.

CHRISTMAS FLOWER OFFERING

Please help make our church beautiful this

Christmas! Remember we need to

purchase Christmas Flowers are supplied

through donations given by parishioners in

memory of deceased loved ones or in

honor of the living. We will be taking

donations on the following December

Sunday's. Thank you in advance for your

generosity.

Be sure to maintain safe social distance

while waiting to enter the church. To

enter the church, you must be wearing a

mask, apply hand sanitizer at the door, and

not feel sick or have a fever. If you are

sick, have symptoms, or are especially

vulnerable to **COVID-19** due to age or poor

health, please protect yourself and others.

REMEMBER

the real gift

ST. CASIMIR CHURCH

CHRISTMAS EVE

December 24

5:00 pm - English

CHRISTMAS DAY - December 25

24:00 pm - PASTERKA

10:00 am - Polish

3:00 pm - Polish/English

6:00 pm - Spanish



MT. CARMEL CHURCH

CHRISTMAS EVE - December 24

6:30 pm - English

10:00 pm - MISA de GALLO / Spanish

CHRISTMAS DAY

December 25

9:00 am - Spanish

11:15 pm - English

12:30 pm - Spanish



MASS INTENTIONS - Intencje mszalne

SATURDAY – December 19th

8:00 am - **Helena Gauza** - Od: Rodziny
5:00 pm - † **Ann Leonelli** - By: *Becky Hardy*

THE FOURTH SUNDAY OF ADVENT - December 20th

8:00 am - † **Steve McCarthy** (8 Rocz. Śmierci) - Od: *Iwona i Mirosław*
10:00 am - † **John Ulański** (9 Rocznicza Śmierci) - Od: *Żony Basi, i Synów, Michael i Andrew*
3:00 pm - † **Jan Skotnicki** - Od: *Małgorzaty i Stanisława*
6:00 pm - **Por los Fieles de Nuestra Parroquia**

MONDAY – December 21st St. Peter Canisius

8:00 am - † **Aleksandra Klusek** - By: *Edward & Maria Klusek*

TUESDAY – December 22nd

8:00 am - **God's Blessings & Merry Christmas Upon Benedicto Kim's Family** by: *Mother, Vivian Kim*

WEDNESDAY – December 23rd St. John Kanty

8:00 am - **God's Blessings & Merry Christmas Upon Benedicto Kim's Family** by: *Mother, Vivian Kim*

THURSDAY – December 24th Christmas Vigil Mass

8:00 am †† **Bernard Mistal, Henryk Kielkucki** - De: *E. Ileyn Mistal*
5:00 pm - **Parents** By: *Children*

FRIDAY – December 25th NATIVITY OF THE LORD

12:00 am - **For Parish People (PASTERKA)**

8:00 am - **For St. Casimir Parish People**

10:00 am - † **Adam Patryka** Od: *Mamy*

3:00 pm **Polish — English Mass**

6:00 pm - **Spanish Mass**



SATURDAY – December 26th St. Stephen, First Martyr

8:00 am - † **Barbara Dybski** Od: *Córka, Miriam i Angelo Soave*
4:00 pm - **Holy Hour & confessions**

5:00 pm - † **Sr. Jeanne Marie Harla C.R.** By: *Sachar Family*

Feast of The HOLY FAMILY - December 27th

8:00 am - † **Barbara Dybski** - Od: *Córka, Miriam i Angelo Soave*

10:00 am - † **Natalia, Teofil i Tadeusz Jaczyński**

- Od: *Córki, Barbary z Rodziną*

3:00 pm - **God's Blessings & Good Health Upon**

Bunny & Anthony Valenti

6:00 pm - **Por los Fieles de Nuestra Parroquia**



The Mystery in Mary, The Ark Of The New Covenant.

The Gospel of today presents us with two important figures in the "drama of the nativity of Christ." First the angel Gabriel, the faithful messenger appears with a message. His message is about the fulfillment of a promise. It is also, about the revelation of the hidden mystery of the old covenant in the new. Jesus Christ is that mystery! Mary's role in the history of salvation stands out clearly today. She receives the message with humility: "I am the handmaid of the Lord, let it be done unto me according to your words." With these humble words, she accepted her role in the history of salvation. Mary's faith was a statement of her total self-donation to God's own will for our salvation. Her response was a statement of her humility, generosity, courage, and love for humanity. Hence through here generosity, Mary reminds us that this is a season of joy, receiving and sharing. Today, as the angel brought the good news to Mary so also, we must continue spreading this message. Finally, as we wait for the next couple of hours for the manifestation of the new covenant and the fulfillment of God's promise to his servant David, let us join the psalmist in proclaiming: "I will sing forever of your love, O lord. In all the ages, my mouth will proclaim your truth!"



IV Niedziela Adwentu

Wcielenie Syna Bożego pozwala nam zobaczyć rzeczywistość ostatecznej syntezy, tego, co Boże i ludzkie... Nie należy jednak zapominać, że Objawienie pozostaje pełne tajemnic i nasze poznanie jest nadal tylko cząstkowe... Tylko wiara pomaga nam ją poprawnie rozeznawać". Pan Bóg zwykł się nie śpieszyć... Przychodził i przychodzi zawsze w swoim czasie, w wybranym miejscu i objawiając swój plan zbawienia konkretnym osobom.

Dlatego już od początku, kiedy „grzechem Adama ludzie są uwikłani”, jak zaznaczy jedna z pieśni adwentowych, zadana jest człowiekowi postawa „posłuszeństwa w wierze”. Kto przyjmuje taką postawę, nie musi obawiać się niespodziewanego przyjścia Boga i Jego niezrozumiałych do końca planów. Ten, kto prawdziwie „czuwa”, wie, że: Bóg, wiara i rozum są sobie „zadane” i nie mogą być sobie przeciwstawiane. Dziś potrzebne jest „nowe zwiastowanie”, nowe tchnienie Ducha Świętego, który wzbudza wiarę w sercu Józefa i oczekuje na „posłuszeństwo wiary” poprzez przyjęcie Maryi do siebie, uznanie Jej za małżonkę, a z kolei - Jej Dziecka za prawowitego potomka Dawida. Łatwiej nam dzisiaj przyjąć i uznać – choć również na płaszczyźnie wiary - że drogi Boże spotykają się zawsze z drogami człowieka i tworzą jedną drogę w Jezusie Chrystusie.

OGŁOSZENIA

Oplatki na stół wigilijny można je nabyć po Mszy Świętej w zakrystii lub w wejściu do świątyni czy tej w kancelarii od wtorku do piątku.

Zachęcamy wiernych do spowiedzi adwentowej. SPOWIADAMY KAŻDEGO DNIA PRZED MSZAMI ŚW.

NAPRAWA OGRZEWANIA JEST KONTYNUOWANA. Kolejna awaria to dwie rury zepsute w Sali gimnastycznej. **Dziękuję za już wpływające pierwsze ofiary na naprawę ogrzewania.** Ks. Marek Rudecki, SAC.

Zachęcamy do czytania Biuletynu APOSTOŁ i do reklamy swojego biznesu.

WYPOMINKI MIESIĘCZNE (1 niedziela) przez cały rok. Można składać intencje po Mszach św. lub w kancelarii. KARTKI na wypominki roczne znajdują przy wejściu do kościoła.

Msze św. za DOBRODZIEJÓW KOŚCIOŁA w każdą 3 niedzielę miesiąca o 3 pm.

INTENCJA APOSTOLSTWA MODLITWY NA GRUDZIEŃ: Módlmy się, aby nasza osobista relacja z Jezusem Chrystusem była ożywiana przez Słowo Boże i przez życie modlitwy, a także o dobre i święte przeżycie Tajemnicy Wcielenia Syna Bożego.

Prosimy wszystkich uczestników nabożeństw o **zasłanianie ust i nosa oraz o zachowanie dystansu 2 metrów między osobami**, a także o korzystanie z dezynfekcji rąk przed wejściem do kościoła. Przyjmując Komunię Świętą na rękę pamiętajmy o obowiązku spożycia Ciała Pańskiego wobec kapłana.

TRANSMISJE NA ŻYWO Z NASZEGO KOŚCIOŁA - W dalszym ciągu będzie możliwość uczestniczenia we Mszy św. niedzielnej lub sobotniej z naszego kościoła Św. Kazimierza za pośrednictwem www.casimir.church.

ZAPISY DO PARAFII - Zachęcamy też wszystkich do zapisania się do naszej parafii. **Parafia żyje dzięki Twojej obecności: wierze, miłości, ofiarowaniu swojego czasu, zdolności i środków.** **Praktykujący i zapisani do parafii katolicy** mogą pełnić rolę rodziców chrzestnych, świadków bierzmowania.

ŚWIĄTECZNE DRZEWKO

DOBROCI i PAMIĘCI

ORNAMENTS OF REMEMBRANCE
BLESSING in The EPIPHANY of THE LORD

Offering - December 13
Church of St. CASIMIR

TIME	Offertory	People
5:00 pm	\$ 907	-
8:00 am	\$ 475	-
10:00 am	\$ 1,177	-
3:00 pm	\$ 165	-
6:00 pm	\$ 187	40
TOTAL	\$ 2,911	#

Maintenance \$ 2,060.00
Candles \$ 27.00
December 8 - \$ 675.00
Fuel - \$ 1,675.00

MASS INTENTIONS - Parroquia de Monte Carmelo

SATURDAY - December 19th

6:30 pm - † **Luigi Fineoli** *By: Nella Fineoli*
† **Mr. & Mrs. Benedict Scerno** *By: Mary & Larry Scerno*

THE FOURTH SUNDAY OF ADVENT - December 20th

9:00 am - † **Marina del Carmen Blanco** *De: José Blanco*
11:15 am - † **Ponciano Ponce (1)** *de Familia*
12:30 pm - † **Fruebel Ortega** *By: Olga Ortega*

MONDAY - December 21st

9:00 am - † **Antoine He Rienzi**
7:00 pm - † **Ponciano Ponce (2)** *de Familia*



TUESDAY - December 22nd

7:00 pm - **Al Niño Jesús de la Familia Pérez**

WEDNESDAY - December 23rd

9:00 am - † **Ponciano Ponce (3)** *de Familia*
7:00 pm - †† **Brandon Sierra y Acompañantes**

THURSDAY - December 24th

6:30 pm - † **Ariel Flores** *De: Catalina Pina, Mama*
10:00 pm - MISA DE GALLO por los FELIGRESES



FRIDAY - December 25th NATIVITY OF THE LORD

9:00 am - † **Ponciano Ponce (4)** *de Familia*
11:15 am - **For the Health of Karen Ramirez, By: Maria Gutierrez**
12:30 pm - *Por la Parroquia de Mt. Carmen*

SATURDAY - December 26th St. Stephen, Martyr

9:00 am - **Al Niño Jesús de la Familia Pérez**
2:30 pm **Bautizos: Iker David Mouroy Jimenes & Alex Lopez**
6:30 pm - † **Ponciano Ponce (5)** *de Familia*

Feast of The HOLY FAMILY - December 27th

9:00 am - † **Guillermina Leyton** (5 aniversario) *De: Sus Hijos*
11:15 am - † **Luis Linares - de Familia Chaves**
12:30 pm - † **Fruebel Ortega** *By: Olga Ortega*
Acción de gracias de Eliana Távora (cumpleaños)

GRACIAS COMUNIDAD MEXICANA: Deseamos expresar nuestro agradecimiento a la comunidad Mexicana por el hermoso esfuerzo que hicieron sábado 12 de Diciembre para compartir con nosotros la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe. Su entusiasmo en las mañanitas y en las Misas fue evidentes y hermosos a pesar de este tiempo difícil. ¡Muchas Gracias!

MASS BOOK 2020 - INTENCIONES

Mass offering is to be made when the Mass is arranged in the Rectory.
Pueden venir a la Rectoría y poner su intención para la Misa.



Apoyando la Iglesia Monte Carmelo

Las situaciones en las que nos encontramos debido al coronavirus han puesto a todos en situaciones muy difíciles. Siempre hay facturas a pagar. Esto no es diferente para la Iglesia Nuestra Señora del Mt. Carmelo. La Iglesia depende de sus contribuciones semanales, 52 semanas al año. Los tiempos durante esta pandemia son difíciles para todos, incluida la Iglesia. Cualquier cosa que pueda hacer para contribuir semanalmente para ayudar a la Parroquia es muy apreciada. Gracias por apoyarlos! *P. Marcos*

LECTURAS DE LA SEMANA

12.20: 2 Sm 7:1-16; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38
12.21: Sg 2:8-14; Ps 33; Lk 1:39-45
12.22: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8; Lk 1:46-56
12.23: Mal 3:1-4, 23-24; Ps 25; Lk 1:57-66
12.24: 2 Sm 7:1-5, 8-16; Ps 89; Lk 1:67-79
12.25: Is 9:1-6; Ps 96; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14
12.26: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31; Mt 10:17-22
12.27: Sir 3:2-14; Col 3:12-21; Lk 2:22-40

Daily readings can be found at www.usccb.org

OFFERING - December 13 Church of Mt. CARMEL

TIME	Offertory	People
6:30 pm	\$ 69	23
9:00 am	\$ 614	80
11:15 am	\$ 817	115
12:30 pm	\$ 908	146
TOTAL	\$ 2,408	# 364
Candles \$ 162		
December 8 - \$ 458		
December 12 - \$ 1,258		



DOMINGO IV de Adviento - 20 de diciembre

Lo que se anuncia a María en el Evangelio de hoy es la revelación de todo lo que los profetas habían dicho. Es, como Pablo declara en la Epístola de hoy, el misterio mantenido en secreto desde antes de la fundación del mundo. María es la virgen profetizada para dar a luz un hijo de la casa de David. Y casi cada palabra que el ángel le habla hoy evoca y hace eco de la larga historia de salvación registrada en la Biblia. María es aclamada como la hija de Jerusalén, llamada a alegrarse de que su rey, el Señor Dios, haya venido en medio de ella como un poderoso salvador. Aquel a quien María llevará será Hijo del "Altísimo", un antiguo título divino utilizado por primera vez para describir al Dios del sacerdote rey Melquisedec, quien sacó pan y vino para bendecir a Abraham en el amanecer de la historia de la salvación. Él cumplirá el pacto que Dios hace con Su elegido, David, en la Primera Lectura de hoy. Al cantar en el salmo de hoy, Él reinará para siempre como el más alto de los reyes de la tierra, y llamará a Dios, "mi Padre". Como Daniel vio al Altísimo otorgar el dominio eterno al Hijo del Hombre, su reino tendrá sin fin. Él debe gobernar la casa de Jacob, el título que Dios usó para hacer su pacto con Israel en el Sinaí, y lo usó de nuevo para prometer que todas las naciones adorarían al Dios de Jacob. Jesús se dio a conocer, dice Pablo hoy, para llevar a todas las naciones a la obediencia de la fe. Hoy se nos llama a María para maravillarnos de todo lo que el Señor ha hecho a lo largo de los siglos para nuestra salvación. Y nosotros también debemos responder a esta anunciación con humilde obediencia: que se haga su voluntad, que vivamos nuestras vidas de acuerdo con su palabra.

REGISTRO DE MIEMBROS DE LA PARROQUIA: Por este medio, deseamos alentar a los feligreses a registrarse como miembros de nuestra parroquia. Un feligrés registrado puede obtener fácilmente una carta de referencia del Pastor para Inmigración, Vivienda, solicitud para estudiar en una escuela católica, adquisición de un cementerio en un cementerio católico, corte, servir como padrino entre otros propósitos. Al final del año fiscal, un miembro registrado que contribuye en apoyo de nuestra Iglesia recibe una carta de exención de impuestos a tal efecto. ¡Gracias por su cooperación!

De podrá ganar indulgencia plenaria.

El Papa Francisco convoca a un «Año de San José». Con la Carta apostólica Patris corde (Con corazón de padre), el Pontífice recuerda el 150 aniversario de la declaración de san José como Patrono de la Iglesia Universal y, con motivo de esta ocasión, a partir de hoy y hasta el 8 de diciembre de 2021 se celebrará un año dedicado especialmente a él.



NEW ENVELOPS & NEW CALENDAR 2021

We have the New Envelops Boxes the New Year 2021 for You contribution to the our church during the year. It is very important that all MT. CARMEL Parishioners are registered and use the ENVELOPES. We have new Calendar for Families.

LA SAGRADA FAMILIA: Misas para la Fiesta de la Sagrada Familia el DOMINGO: 27 de Diciembre de 2020 será como el horario del domingo.

1 DE ENERO DE 2021: Solemnidad de María, la Santa Madre de Dios. Para comenzar el Nuevo Año 2018 con bendiciones, invitamos a todos los feligreses a una misa bilingüe que se celebrará a las 9:30 a.m. Que el 2021 sea un año de salud, alegre y pacífico para cada uno de nosotros.

Feliz Navidad para todos. Que el nacimiento de Nuestro Señor Jesús llene nuestros corazones con su amor y paz.

